

Спецификација предмета

Студијски програм	Богословско - катихетски програм			
Изборно подручје (модул)				
Врста и ниво студија	Академске студије - Основне студије			
Назив предмета	Руски језик 2			
Наставник (за предавања)	Јелена Недић, наставник страног језика;			
Наставник/сарадник (за вежбе)	Јелена Недић, наставник страног језика;			
Наставник/сарадник (за ДОН)				
Број ЕСПБ	7	статус предмета	Обавезни/Изборни	
Услов	Одслушан курс Руског језика 1			
Циљ Предмета	Даље изграђивање оперативних знања о руском језичком систему, његовој структури и функционисању на синхронном плану, изграђивање способности опсервирања и анализирања појава и елемената руског језика у циљу њихове адекватне рецепције и изналажења преводних еквивалената, усавршавање способности неопходних за информативно, студиозно и дијагонално читање текстова из области теологије и духовности, усавршавање способности продуковања језички нормативних, композиционо-стилски и комуникативно правилних усмених и писмених саопштења из професионалне и социокултурне сфере комуникације у оквиру катихетске службе.			
Исход Предмета	Формираност за професионалну компетенцију студената богословско-катихетског профила релевантне лингвистичке, комуникативне, лингвокултуролошке и преводилачке компетенције у информативној, формативној и оперативној димензији (коректно владање руским језиком у рецептивним, рецептивно-продуктивним и продуктивним видовима говорне делатности у професионално актуелним сферама општења у домену катихетске службе) на нивоу Б 2 Европског оквира за живе језике.			
Садржај предмета				
Теоријска Настава	Одлике теолошког и терминосистема других контактних и комплементарних дисциплина у ширем центру у односу на претходну годину учења. Сакрални функционалностилски комплекс савременог руског језика (општи поглед, конституенте). Научни стил - богословско-академски, богословско-дидактички и богословско-популарни подстил дисциплина које се изучавају у оквиру Богословско-катихетског програма.			
Практична настава (вежбе, ДОН, студијски истраживачки рад)	Нивои еквивалентности у превођењу; врсте текстова и типови превођења; парафраза; адаптација; превођење нееквивалентне лексике; пермутације; додавање, одузимање, изостављање; превођење дефиниција; превођење термина; транслитерација и транскрипција; унутарлексичка системност у превођењу; коришћење помоћне литературе при превођењу; основне карактеристике писменог превођења; усмено консекутивно превођење			
Литература				
	1 К. Кончаревић, Руски језик у теологији. Београд, 2011.			
	2 К. Кончаревић, Руски језик у комуникацији и мисији Цркве. Београд, 2013 (у штампани).			
	3 К. Кончаревић, М. Радвановић, Руско-српски и српско-руски теолошки речник. Београд, 2012.			
	4 Б. Тошовић, Функционални стилови, Београд, 2004			
Број часова активне наставе недељно током семестра/триместра/године				
Предавања	Вежбе	ДОН	Студијски истраживачки рад	Остали часови
1	1			
Методе извођења наставе	Интерактивна предавања, аудиторна вежбања, консултације			
Оцена знања (максимални број поена 100)				
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит		поена
активност у току предавања	20	писмени испит		25
практична настава	20	усмени испит		25
колоквијуми				
семинари	10			